

# DIN EN 17677:2025-01 (D)

## Nahrungsmittelmaschinen - Dressiermaschinen - Sicherheits- und Hygieneanforderungen; Deutsche Fassung EN 17677:2024

---

| Inhalt   | Seite |
|--|-------|
| Europäisches Vorwort.....  | 6     |
| Einleitung .....   | 7     |
| 1 Anwendungsbereich.....   | 8     |
| 2 Normative Verweisungen .....   | 9     |
| 3 Begriffe .....   | 10    |
| 4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen.....   | 14    |
| 4.1 Allgemeines.....   | 14    |
| 4.2 Mechanische Gefährdungen.....  | 15    |
| 4.2.1 Zone 1: Zugang zu den Dosierwalzen durch den Trichter.....   | 15    |
| 4.2.2 Zone 2: Zugang zum Raum zwischen der Portioniereinheit und dem Tisch.....  | 18    |
| 4.2.3 Zone 3: Zugang zum Raum zwischen dem Schneidedraht und den unteren hervorstehenden Teilen (d. h. Tüllen) der Portioniereinheit .....             | 30    |
| 4.2.4 Zone 4: Raum zwischen den unteren Teilen des sich absenkenden Tisch und den darunter liegenden Teilen.....                                       | 30    |
| 4.2.5 Zone 5: Gefährdungen durch Stoß durch das Herunterfallen der Backbleche .....  | 30    |
| 4.2.6 Zone 6: Einzugsstellen des Backblech-Förderers .....   | 31    |
| 4.2.7 Zone 7: Antriebsvorrichtungen.....   | 31    |
| 4.2.8 Verlust der Standfestigkeit .....  | 31    |
| 4.3 Elektrische Gefährdungen .....   | 32    |
| 4.4 Unerwarteter Anlauf .....  | 32    |
| 4.5 Trennung von den Energiequellen .....  | 33    |
| 4.6 Hygieneanforderungen .....   | 33    |
| 4.6.1 Allgemeines.....   | 33    |
| 4.6.2 Lebensmittelbereich .....  | 33    |
| 4.6.3 Spritzbereich .....  | 33    |
| 4.6.4 Nicht-Lebensmittelbereich.....   | 34    |
| 4.7 Gefährdungen der Ergonomie.....  | 36    |
| 4.7.1 Gefährdungen der Ergonomie aufgrund der Befüllung des Teigs und des Beladens/Entladens der Backbleche .....                                      | 36    |
| 4.7.2 Gefährdungen der Ergonomie aufgrund der Position der Steuereinrichtungen.....  | 37    |
| 5 Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen.....   | 37    |
| 6 Hinweise für die Benutzung.....  | 39    |
| 6.1 Allgemeines.....   | 39    |
| 6.2 Graphische Symbole und Warnhinweise.....   | 39    |
| 6.3 Betriebsanleitung.....   | 39    |
| 6.4 Kennzeichnung.....   | 43    |
| Anhang A (normativ) Beschreibung .....   | 44    |
| A.1 Beschreibung der Maschine.....   | 44    |
| A.2 Beschreibung des Arbeitszyklus .....   | 46    |
| Anhang B (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen.....  | 47    |
| Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG..... | 50    |

|  |    |
|--|----|
| Literaturhinweise .....  | 53 |
| <br>   |    |
| <b>Bilder</b>  |    |
| Bild 1 — Beispiel einer Dressiermaschine .....   | 13 |
| Bild 2 — Position, die der Bediener üblicherweise einnimmt .....   | 15 |
| Bild 3 — Beispiel einer Dressiermaschine mit Schwanenhalstrichter.....   | 17 |
| Bild 4 — Tischführungen.....   | 20 |
| Bild 5 — Abnehmbare verriegelte trennende Schutzeinrichtung .....  | 21 |
| Bild 6 — Bewegliche trennende Schutzeinrichtung, die als Auslösevorrichtung agiert .....   | 23 |
| Bild 7 — AOPD.....   | 25 |
| Bild 8 — Einstrahl-Lichtschanke mit zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen.....   | 29 |
| Bild 9 — Schutzmaßnahmen für die Einzugsstelle .....   | 31 |
| Bild 10 — Bedingungen für die Prüfung der Standfestigkeit .....  | 32 |
| Bild 11 — Beispiel für Hygienebereiche.....  | 36 |
| Bild 12 — Beispiel für ein Warnzeichen.....  | 39 |
| Bild A.1 — Beispiel einer Dressiermaschine.....  | 45 |
| Bild B.1 — Gefährdungszonen einer Dressiermaschine .....   | 49 |
| <br>   |    |
| <b>Tabellen</b>  |    |
| Tabelle 1 — Abmessungen der abnehmbaren verriegelten trennenden Schutzeinrichtung (mm) .....   | 21 |
| Tabelle 2 — Abmessungen der beweglichen verriegelten trennenden Schutzeinrichtung (mm) .....   | 23 |
| Tabelle 3 — Sicherheitsabstand bei Verwendung einer AOPD (mm).....   | 24 |
| Tabelle 4 — Abstände der verriegelten trennenden Schutzeinrichtung oder der als Auslösevorrichtung agierenden verriegelten trennenden Schutzeinrichtung in Verbindung mit einer Einstrahl-Lichtschanke (mm)..... | 29 |
| Tabelle 5 — Liste der Verifizierungen .....  | 37 |
| Tabelle B.1 — Liste signifikanter Gefährdungen.....  | 47 |
| Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG .....  | 50 |